



EUROPOS KOMISIJA

Briuselis, 2011.9.22
KOM(2011) 569 galutinis
2011/0249 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Sąjungos ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimo sudarymo

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PAGRINDINĖ INFORMACIJA

Pridedamas pasiūlymas – teisinė priemonė, kuria sudaromas Europos Sąjungos ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimas:

– Pasiūlymas dėl Tarybos sprendimo dėl Prekybos susitarimo sudarymo.

ES ir Andų tautų bendrijos (toliau – Andų bendrija) derybos dėl regionų asociacijos, įskaitant politinį dialogą, bendradarbiavimą ir prekybą, susitarimo pradėtos 2007 m. birželio mėn., tų metų balandžio mėn. Tarybai priėmus sprendimą įgalinti pradėti tas derybas. Deja, 2008 m. birželio mėn. derybas teko sustabdyti, nes Andų šalys nesusitarė dėl kelių svarbių susitarime numatytų prekybos klausimų. Atsižvelgdama į tai Komisija 2008 m. gruodžio 17 d. rekomendavo Tarybai pakeisti įgaliojimą taip, kad derybos dėl Prekybos susitarimo būtų tęsiamos su to pageidaujančiomis Andų bendrijos šalimis.

2009 m. sausio 19 d. Taryba įgaliojo Komisiją tęsti derybas dėl daugiašalio prekybos susitarimo su šalimis, kurių bendras tikslas buvo sudaryti proporcingą, plataus užmojo, išsamų ir su PPO suderinamą susitarimą. 2009 m. sausio mėn. Kolumbijos, Ekvadoro ir Peru prezidentai raštuose Komisijos pirmininkui J. M. Barroso patvirtino įsipareigojimą tęsti derybas. Bolivija turėjo didelių priekaištų naujai formai ir neparodė jokio noro dalyvauti derybose. Taigi naujos ES, Kolumbijos, Ekvadoro ir Peru derybos dėl daugiašalio prekybos susitarimo pradėtos 2009 m. sausio mėn. Po 4 raundų Ekvadoras nusprendė pasitraukti ir ES toliau tęsė derybas tik su Peru ir Kolumbija. Šios derybos sėkmingai baigtos 2010 m. gegužės mėn. ir po teisinės peržiūros procedūrų 2011 m. kovo 23 d. Kolumbija ir Peru parafavo Prekybos susitarimo tekstą.

Komisija pasiekė derybiniuose nurodymuose nustatytus tikslus: panaikinti didelius muitų tarifus, įveikti technines prekybos kliūtis, liberalizuoti paslaugų rinkas, saugoti vertingas ES geografines nuorodas (GN), atverti viešojo pirkimo rinkas, įtraukti įsipareigojimus dėl darbo ir aplinkos apsaugos standartų įgyvendinimo bei nustatyti veiksmingas ir sparčias ginčų sprendimo procedūras. Taigi pasiektas tikslas viršyti PPO įsipareigojimus ir užtikrinti, kad būtų sudarytos tokios pat veiklos sąlygos kaip ir kitiems konkurentams šiame regione, pvz., JAV.

Svarbiausia, kad šis susitarimas suteikia ES progą padėti įtvirtinti Kolumbijos ir Peru reformas, kad jos galėtų įsilieti į pasaulio ekonomiką, užtikrinti didesnę gerovę ir sustiprinti ekonomikos augimą, ir jų piliečiai gyventų geriau. Kitos Andų bendrijos narės taip pat skatinamos prisijungti prie prekybos susitarimo pasinaudojant atitinkama nuostata.

ES valstybės narės per Tarybos prekybos politikos komitetą žodžiu ir raštu informuotos apie derybas su Kolumbija ir Peru bei Ekvadoru, kol Ekvadoras jose dalyvavo. Europos Parlamentas taip pat reguliariai gaudavo informaciją apie derybų raidą per Tarptautinės prekybos komitetą (INTA). Proceso metu visas tekstas, kuriame atsižvelgiama į derybų eigą, buvo siunčiamas abiem institucijoms. Atliktas ir 2009 m. spalio mėn. paskelbtas išsamus prekybos poveikio darnumui vertinimas (PDV), kuriame nagrinėtas galimas poveikis ekonomikai, socialiniams aspektams ir aplinkai.

2. SUSITARIMO POBŪDIS IR TAIKymo SRITIS

ES, Kolumbijos ir Peru prekybos susitarimu ES ūkinės veiklos vykdytojams sudaromos sąlygos naudotis visomis Šalių ekonomikos teikiamomis galimybėmis ir naujomis viena kitą papildančiomis sritimis. Įgyvendinant Susitarimą bus visiškai panaikinti ES pramonės ir žuvininkystės produktų eksportuotojams į Peru ir Kolumbiją taikomi muitai. Tai atitinka GATT XXIV straipsnio kriterijus (panaikinti muitus ir kitas prekybos ribojimo nuostatas praktiškai visai šalių tarpusavio prekybai), t. y. Susitarimas taikomas 99 proc. ES eksporto (po 10 metų – 100 proc. mūsų prekybos pramonės produktais ir po 17 metų – apie 85 proc. žemės ūkio). Be to, pagal Susitarimą bus galima panaikinti kai kurias sudėtingas netarifines kliūtis. Peru ir Kolumbijai bus atvertos plačios naujos galimybės patekti į ES rinką, visų pirma eksportuojant pagrindinius žemės ūkio produktus: bananus, cukrų ir romą; be to, išgaliojus Susitarimui ES 100 proc. nebetaikys muitų Kolumbijos ir Peru kilmės pramonės ir žuvininkystės produktams.

Kalbant apie paslaugas, įsisteigimą ir viešųjų pirkimų taikymą šis susitarimas – vienas plačiausių užmojų susitarimų, dėl kurių Komisijai yra tekę derėtis. Į jį įtraukti svarbūs įsipareigojimai dėl paslaugų teikimo kertant sieną ir įsisteigimo visuose pagrindiniuose sektoriuose (visų pirma finansinių paslaugų, telekomunikacijų, transporto) ir patenkinamai išspręstos ES problemos dėl laikino fizinių asmenų buvimo verslo reikalais (4 būdas). Viešojo pirkimo srityje ES pasiekė tiek centrinio, tiek jai pavaldžių lygmenų institucijų įsipareigojimo taikyti pakankamai žemus ribinius dydžius.

Be to, Susitarime pateikiama keletas nuostatų, viršijančių nustatytąsias daugiašaliu pagrindu, visų pirma šių sričių: intelektinės nuosavybės (pvz., užtikrinta 205 ES geografinių nuorodų apsauga, paaiškintos duomenų apsaugos sąlygos); darnaus vystymosi (šis susitarimas darbo ir aplinkos apsaugos klausimais yra lygiavertis arba viršijantis bendrąją lengvatinių muitų tarifų sistemą „plus“ (angl. GSP+) ir juo nustatomi konkretūs įsipareigojimai dėl tausiosios žuvininkystės); konkurencijos (monopolijoms ir valstybės įmonėms taikomos nuostatos, įsipareigojimai dėl subsidijų skaidrumo); techninių prekybos kliūčių (PPO „plus“ (angl. WTO+) rinkos stebėjimo elementai, reglamentavimo procedūrų skaidrumas ir ženklinimo bei žymėjimo nuostatos); sanitarijos ir fitosanitarijos priemonių (PPO „plus“ priemonės dėl gyvūnų gerovės, regionavimas, eksporto įmonių tvirtinimas, patikros vietose ir importo patikrinimai) ir kt. Be to, Susitarimu įsteigiamas Prekybos komitetas ir keli pakomitečiai, kad būtų galima konsultuotis dėl konkrečių prekybos klausimų, remiantis jų pavadinimuose nurodytomis sritimis. Todėl šis susitarimas vertingas dar ir tuo, kad juo, viršijant PPO pagrindinių nuostatų taisykles, įtvirtinama ir skatinama atvirumo politika ir tarptautiniu mastu suderintos geriausios patirties laikymasis vidaus lygmeniu, tuo pat metu užtikrinant skaidrią, nediskriminacinę ir prognozuojamą aplinką regione veikiantiems ES veiklos vykdytojams ir investuotojams, visų pirma atsižvelgiant į Susitarime nustatytą dvišalį ginčų sprendimo mechanizmą.

Susitarime taip pat yra techninei pagalbai ir prekybos pajėgumų didinimui skirta antraštinė dalis, kuria siekiama skatinti konkurencingumą, inovacijas ir lengvinti Šalių tarpusavio prekybą bei technologijų perdavimą.

Visos sritys, kurioms taikomas Prekybos susitarimas, priklauso ES kompetencijai, tiksliau – SESV 91 straipsnio, 100 straipsnio 2 dalies ir 207 straipsnio taikymo sričiai. Todėl Susitarimas turi būti sudarytas Europos Sąjungos vardu pagal SESV 218 straipsnio 6 dalimi pagrįstą Tarybos sprendimą, Europos Parlamentui pritarus.

3. PROCEDŪROS

Komisija mano, kad derybų rezultatai yra patenkinami ir prašo Tarybos:

- sudaryti Europos Sąjungos ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimą Europos Sąjungos vardu;
- Europos Parlamentas bus paragintas pritarti Prekybos susitarimo sudarymui.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Sąjungos ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimo sudarymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 91 straipsnį, 100 straipsnio 2 dalį ir 207 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą kartu su 218 straipsnio 6 dalies a punktu,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą¹,

kadangi:

- (1) 2009 m. sausio 19 d. Taryba įgaliojo Komisiją Europos Sąjungos vardu vesti derybas dėl daugiašalio prekybos susitarimo su Andų bendrijos šalimis narėmis, norinčiomis sudaryti plataus užmojo, išsamų ir proporcingą prekybos susitarimą;
- (2) šios derybos pabaigtos ir 2011 m. kovo 23 d. parafuotas Europos Sąjungos ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimas (toliau – Susitarimas);
- (3) remiantis [data] Tarybos sprendimu Nr. .../2011/ES² Susitarimas pasirašytas Europos Sąjungos vardu [data], atsižvelgiant į tai, kad jis gali būti sudarytas vėliau;
- (4) Susitarimas turėtų būti patvirtintas;
- (5) remiantis Sutarties 218 straipsnio 7 dalimi, Taryba turėtų įgalioti Komisiją pavirtinti pakeitimus, kuriuos priims Prekybos komitetas, kaip remdamasis Susitarimo 209 straipsnio 2 dalimi rekomenduoja Intelektinės nuosavybės pakomitetas dėl geografinių nuorodų;
- (6) reikėtų nustatyti atitinkamas pagal Susitarimą saugomų geografinių nuorodų apsaugos procedūras;
- (7) Susitarimu neturėtų būti perduodamos teisės ar nustatomos prievolės, kuriomis būtų galima tiesiogiai remtis Sąjungos ar valstybių narių teismuose,

¹ OL C [...], [...], p. [...].

² Susitarimas paskelbtas OL [...] kartu su sprendimu dėl pasirašymo.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Europos Sąjungos ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimas patvirtinamas Sąjungos vardu.

2 straipsnis

Norint išreikšti Europos Sąjungos sutikimą priimti Susitarimo išsipareigojimus, Tarybos pirmininkas paskiria asmenį (-is), įgaliotą (-us) Europos Sąjungos vardu pateikti Susitarimo 330 straipsnio 1 dalyje nurodytą pranešimą.

3 straipsnis

Taikant Susitarimo 209 straipsnio 2 dalį, Susitarimo pakeitimus, kuriuos rekomenduoja Intelektinės nuosavybės pakomitetas dėl geografinių nuorodų, o priima Prekybos komitetas savo sprendimais, Europos Sąjungos vardu tvirtina Komisija. Jei suinteresuotosios šalys nesusitaria esant prieštaravimams, susijusiems su geografiniu nuoroda, Komisija priima atitinkamą poziciją, laikydamosi 2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos³ 15 straipsnio 2 dalyje nustatytos tvarkos. 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimo 1999/468/EB, nustatančio Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką⁴, 5 straipsnio 6 dalyje nurodytas laikotarpis yra vienas mėnuo.

4 straipsnis

Pagal Susitarimo XIII priedo (Geografinių nuorodų sąrašai) 1 priedėlį saugomą pavadinimą gali naudoti bet kuris veiklos vykdytojas, prekiaujantis atitinkamą specifikaciją atitinkančiais žemės ūkio produktais, maisto produktais, vynais, aromatintais vynais ar spiritiniais gėrimais.

Europos Sąjungos valstybės narės ir institucijos užtikrina Susitarimo 210 straipsnyje nurodytą apsaugą, taip pat suinteresuotajai šaliai paprašius.

5 straipsnis

Nuostata, kuri turi būti taikoma priimant Susitarimo II priedo dėl termino „kilmės statusą turintys produktai“ sampratos ir administracinio bendradarbiavimo būdų 2A ir 5 priedėlių, ir I priedo dėl muitų panaikinimo 1 priedėlio taisyklių įgyvendinimo taisyklės, yra 1992 m. spalio 12 d. Reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą⁵, 247a straipsnis.

³ OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

⁴ OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

⁵ OL L 302, 1992 10 19, p. 1.

6 straipsnis

Susitarimu neperduodamos teisės ar nenustatomos prievolės, kuriomis būtų galima tiesiogiai remtis Sąjungos ar valstybių narių teismuose.

7 straipsnis

Sprendimas įsigalioja priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje [...]

Tarybos vardu
Pirmininkas

**FINANSINĖ TEISĖS AKTO PASIŪLYMO, KURIO POVEIKIS BIUDŽETUI SUSIJĘS TIK
SU PAJAMOMIS, PAŽYMA**

1. PASIŪLYMO PAVADINIMAS

TARYBOS SPRENDIMAS dėl Europos Sąjungos ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimo sudarymo

2. BIUDŽETO EILUTĖS

Skyrius ir straipsnis – 12 0.

Igyvendinimo laikotarpio pabaigai numatyta suma.

3. FINANSINIS POVEIKIS

☐ Pasiūlymas neturi finansinio poveikio.

☒ Pasiūlymas neturi finansinio poveikio išlaidoms, bet turi tokį finansinį poveikį pajamoms:

(mln. EUR (dešimtųjų tikslumu))

Biudžeto eilutė	Pajamos ⁶	12 mėnesių laikotarpis, prasidedantis mmmm mm dd	[n metai]
... straipsnis	<i>Poveikis nuosaviems ištekliams</i>		137,5
... straipsnis	<i>Poveikis nuosaviems ištekliams</i>		

Padėtis pradėjus taikyti priemonę					
	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
... straipsnis					

⁶ Tradiciniai nuosavi ištekliai (žemės ūkio mokesčiai, cukraus mokesčiai, muitai) turi būti nurodomi grynosiomis sumomis, t. y. iš bendros sumos atskaičius 25 % surinkimo išlaidų.

... straipsnis					
----------------	--	--	--	--	--

4. KOVOS SU SUKČIAVIMU PRIEMONĖS

ES muitų teisės aktais siekiama užtikrinti, kad būtų teisingai taikomos visos ES muitų priemonės, įskaitant šiame prekybos susitarime nustatytas muitų tarifų lengvatas; be to, šiame susitarime pateikiamos reikiamos nuostatos, kad būtų galima taikyti lengvatines kilmės taisykles ir vystyti administracinį bendradarbiavimą (II priedas), teikti pagalbą dėl užklausų (V priedas) ir, po konsultacijų, laikinai netaikyti muitų tarifų lengvatų, jei nustatoma sukčiavimo ir kitų pažeidimų, susijusių su lengvatiniu režimu, atvejų (III priedas).

5. KITOS PASTABOS

Šis įvertinimas pagrįstas vidutiniu metiniu importu 2007–2009 m. ir atitinka metinius pajamų nuostolius dėl to, kad bus visiškai įgyvendintos Prekybos susitarimo muitų tarifų lengvatos, dėl kurių buvo vestos derybos, t. y. 10 metų po įsigaliojimo, ir dėl pradinio suteiktų tarifinių kvotų dydžio. Ankstesniais metais pajamų nuostoliai bus mažesni, taip pat atsižvelgiant į tai, kad greičiausiai padidės produktų, kuriems muitai bus mažinami etapais, importas ir tai kompensuos dalį nuostolio.